A general annotation service
Enable independent content creation on top of an ever-changing base.

Mutable content
Bazaar collaboration
Independent projects
Fréttinga is a small municipality in MungoLand, located on the BaMungo island. It hosts a population of about 400 people. It has some agriculture and fishing. Tourists like to visit it in the summer time.

== Services ==

It doesn't have many services. There is a shop and car ferry visits the island from mainland once a day.
Fréttinga is a small municipality in MungoLand, located on the BaMungo island. It hosts a population of about 400 people. It has some agriculture and fishing. Tourists like to visit it in the summer time.

== Services ==

It doesn't have many services. There is a shop and car ferry visits the island from mainland once a day.
Case study: Translate extension (3)

Message group  All › Frétinga

Translation of the wiki page Frétinga.

All  Untranslated  Outdated  Translated  ...

Frétinga

Frétinga is a small municipality in MungoLand, located on the BaMungo island. It hosts a popul…

== Services ==

It doesn’t have many services. There is a shop and car ferry visits the island from mainland once…
Case study: Translate extension (4)

It hosts a population of about 400 people. It has some agriculture and fishing and tourists like to visit it in the summer time. It has marvelous beaches with a lot of [[Special:MyLanguage/Seagull|seagulls]].

== Services ==

It doesn't have many services. There is a shop and a car ferry visits the island from the mainland once a day.

== Servizi ==

Non ha molti servizi. C'è un negozio e un traghetto per automobili raggiunge l'isola dalla terraferma una volta al giorno.

Main events: * The roof of the church fell down in 2009 * New church was built in 1877

[[Category:Municipalities]]
Fréttinga is a small municipality in MungoLand, located on the BaMungo island. It hosts a population of about 400 people. It has some agriculture and fishing. Tourists like to visit it in the summer time. It has marvelous beaches with a lot of seagulls.

== Services ==

It doesn't have many services. There is a shop and car ferry visits the island from mainland once a day.

In 2009 January the roof of the church in the island fell down. It was rebuilt collaboratively in the following summer.
Case study: Translate extension (6)

New and existing translation units

Translation unit 1

- Do not invalidate translations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Previous text</th>
<th>New text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&quot;Frétinga is a small municipality in MungoLand, located on the BaMungo island. It hosts a population of about 400 people. It has some agriculture and fishing. Tourists like to visit it in the summer time.&quot;</td>
<td>&quot;Frétinga is a small municipality in MungoLand, located on the BaMungo island. It hosts a population of about 400 people. It has some agriculture and fishing. Tourists like to visit it in the summer time. It has marvelous beaches with a lot of seagulls.&quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Translation unit 2

| Services |

Translation unit 3

It doesn't have many services. There is a shop and car ferry visits the island from mainland once a day.

New translation unit. Name: 4

In 2000 January the roof of the church in the island fell down. It was rebuilt collaboratively in the following summer.
Annotations of wiki content

- Transformative information
- Decoupled from changes to base text
- Associated with a specific revision
- Explicit migration process to latest revision
- Display the latest revision by default, possibly with incomplete migration of translations

Shared concern with impact on other authors/annotators. Many authors, many annotators, many projects.
Similar uses in Wikimedia projects

Currently using inline markup (ad-hoc, bespoke):

- Writing system conversion ([LanguageConverter](https://www.wikipedia.org/wiki/Category:LanguageConverter))
  - `{zh-hans:计算机; zh-hant:電腦;}`-
- Citations
  - But marking up regions is difficult!
- Inline discussions ([VisualEditor/Flow](https://www.wikipedia.org/wiki/VisualEditor/Flow))
  - Uses `<!-- ... -->` markup in wikitext
- [Wikisource](https://www.wikipedia.org/wiki/Wikisource)
  - Proof-reading, non-linear transcribed regions
- Maintenance tags/templates
  - `{citation_needed}`
New use cases

Future uses (markup too cumbersome):
- Proposed edits / approved revisions
- Media annotations on Wikimedia Commons
- Fine-grained translation correspondences
- WikiSpeech: pronunciation annotations
- Presentational annotations
  - pull-quotes, figure references, mobile hints, etc
W3C standard includes media annotations; prototype at T146397

- OCR
- Proofread Page
- Timed Text
- The Inscription template
- Content Translation
- ...and others?
Issues (1)

How to name the document:

https://en.wikipedia.org/wiki/Hypothes.is
    (“the article”)
    (“specific revision of the article”)

Where to store the annotations:

Hypothes.is service
Mediawiki Multi-Content Revisions

How to anchor the annotations
    Wikitext
    Rendered HTML
    “Editable HTML” (Parsoid DOM)
Issues (2)

Content types
    Our annotations are not plaintext! They may not be directly readable at all.
How to migrate annotations between revisions
    It would be nice to collaborate on a robust pluggable library for this across multiple content types
How to export the annotations for interop
    There’s a standard for the annotations, but no standard to advertise them
Ecosystem!
    What new applications are possible w/ an interoperable annotation format?
Thank you!

C. Scott Ananian, PhD
cscott@cscott.net
[[User:cscott]]

https://en.wikipedia.org/wiki/User:cscott/Ideas/Amazing_Article_Annotations